

## Национально-специфические особенности концепта "душа" в якутской поэзии

Научный руководитель – Прокопьева Алена Кирилловна

*Григорьева Айыына Федоровна*

*Студент (бакалавр)*

Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова, Институт  
зарубежной филологии и регионоведения, Якутск, Россия

*E-mail: aiyunagrigoreva90@gmail.com*

Современное языкознание глубоко заинтересовано к проблеме отражения в языке основных концептов, а также перспективностью их изучения как сущностей, раскрывающих мировоззрение народа. Концепты, являясь своеобразным «ключом», открывают путь к изучению культуры, ментальности того или иного народа.

Можно выделить ряд концептов, которые встречаются почти во всех культурах: мир, время, свобода, правда, долг, ум, судьба, совесть, любовь и т.д. Одним из таких универсальных концептов является концепт «душа». Мировоззрение, культура, образ жизни, традиции и обычаи этносов обладают отличительными особенностями, в результате чего возникают различия в содержательном наполнении концептов.

Концепт «душа» в якутском языке передается лексемами *кут* 'душа', *быар* 'печень', *хаан* 'кровь', *тыын* 'дыхание' и *дууһа* 'душа'.

**Кут.** Основным ключевым словом, репрезентирующим концепт «душа» в якутском языке является слово *кут*, имеющее широкое значение и представленное многими словосочетаниями: *ийэ кут*, *буор кут*, *салгыһ кут* и т.д.

Ярким примером является стихотворение И. Николаева-Уххан «Эдэр киһиэ»:

*Салгыһ кутун сайаннаына,*

*Буор кутун буралыннаына,*

*Ийэ кутун илэһийдэинэ,*

*Эдэр киһиэ, эн эстэин [U+02C2]...>*

Если растворится твой воздух-душа,

Если рассеется твоя земля-душа,

Если оставит тебя твоя мать-душа

Тогда ты пропал, юный мой друг [U+02C2]...>

Поэт поэт обращается к молодому поколению с просьбой всегда помнить о том, что у якутов все три души должны быть в целостности, и если даже одна из них «пострадает», то человека покинут жизненные силы, т.е. покинет душа.

**Сүр.** У якутов есть еще понятие *сүр*, которое объединяет все эти три души и является главенствующим началом ментальной основы человека.

В поэзии *кут* и *сүр* часто передаются парными словами *кут-сүр* и *сүр-кут*.

*Көрүннүүн-дүһүннүүн*

*көстө көлбөөрэн,*

*Сүөм түспүппүн,*

*Харыс хаалбыппын*

*биллим,*

*Сүрүм-кутум*

*тостубутун*

*сэрэйдим...*

И понял я,

Что я

Серый стал,  
Духом упал,  
Поник душой...'  
(Савва Тарасов «...күлүмэх элбэх дьон»)

Лирический герой сломлен душой (*сүрүм-кутум тостубут*), состояние безысходности выражается в данном стихотворении сразу семью лексемами, которые образуют понижающую градацию. И пик безысходности обозначен выражением *сүрүм-кутум тостубут* 'сломлена моя душа'.

**Тыын.** В якутском языке *тыын* тоже может обозначать душу человека. Так, в Толковом словаре якутского языка мы находим «*киһи ис айылгыта, дууһата* 'душа человека'»

В данном предложении *тыын* используется в переносном значении *душа: уйан тыын* - чувственная душа.

*Өссө кыыс арыйбыта  
Уол дириг дууһатын,  
Кини уйан тыынын,  
Аһыныгас сүрэин  
Девушка открыла в нем  
Душу глубокую,  
Душу чувственную,  
И сердце трепетное.  
(Н. Харлампьева)*

**Быар.** Следующей лексемой, обозначающей душу у якутов, является *быар* 'печень'.

В тюркской культуре одним из важнейших центров организма считается печень. Майзина А.Н. пишет о месте, где помещается душа человека у тюрков: «Печень, как известно, у тюрко-монгольских народов является основным функционирующим органом тела, вместилищем души (а не сердце, как принято во многих европейских культурах)» [1: 43].

*Быар* в словаре Пекарского в сочетании со словом *сүрэх* 'сердце' означает душу [тюрк. баыр, баур, пур] *сүрэхтэх быарбыттан* 'от души'.

В данном стихотворении выражение *хара быарбар ханыылаабытым* понимается как *приблизил, присоединил к своей душе, позволил стать частью души*.

3. *Хан-харанан  
Хаһылыччы көрдөүнэ -  
Хамныыр эрэ киһи  
Хара быара дьалкыйар  
Харахтаах этэ.*

У нее такие выразительные черные глаза,  
Что от одного ее взгляда,  
У любого душа заволнуется.

(А.И. Софронов «Эдэр сааспар»)

Автор использует выражение *хара быара дьалкыйар*, которое буквально переводится как 'печень черная бурлит' для того, чтобы описать как волнуется душа от ее глубокого, пронизательного взгляда.

Также существует мифологема *сүрэх* 'сердце', которое в якутской лингвокультуре может считаться своеобразным эквивалентом души. В якутской поэзии она часто используется в паре с *кут, быар, дууһа*.

**Сүрэх-быар.** Данная лексема означает «душа; состояние души» (*киһи ис дууһатын, өйүн-санаатын эйгэтэ; киһи өйүн-санаатын туруга*).

*Тыал курдук миигин кууспута,  
Талтыыр кыыс оом буолбута.*

*Куппун-сүрэхпин туппута,  
Уйулабын долгуппута.  
Обняла меня нежным ветерком,  
Стала любимой девушкой моей.  
Завладела всей моей душой,  
Разволновала всего меня.  
(Баал Хабырыыс «Эдэр саас»)*

Одним из широко используемых слов, репрезентирующих концепт «душа» в якутской поэзии, является заимствованное из русского языка слово *дууһа* 'душа'.

**Дууһа.** В толковом словаре якутского языка имеет следующие значения: 1. Бессмертное нематериальное, божественное начало в человеке); 2. Внутренний мир человека; 3. Душонка (о человеке с пренебрежением, ирон. оттенком); 4. Душа (человек - при указании количества: одна душа, две души и т.д.); 5. Сущность человека.

Таким образом, концепт «душа» в якутской поэзии выражается не только лексемами *кут, сүр, дууһа*, которые переводятся как 'душа', но и лексемами *быар* 'печень', *хаан* 'кровь', *тыын* 'дыхание'. Проведенный анализ показал, что данный концепт рассматривается как: 1. Внутренний мир человека, его чувства, мысли, переживания; 2. Особый мир, который открывается только перед особыми людьми; 3. Настроение лирического героя; 4. Черты характера. В якутской поэзии образ «души» в основном раскрывается через глаголы: «*душа поет*», «*душа просыпается*», «*душа волнуется*», «*душа страдает*», «*душа светится*», «*душа загорается*». С древних времен якуты считаются певучим народом, и поэтому в якутской поэзии часто встречаются выражения «*душа поет*», «*песня души*». Благодаря глаголам данный образ представляется в движении, жизни; можно предположить, что она существует наряду с лирическим субъектом, представляя собой более «материальный» образ.

### Источники и литература

- 1) 1. Майзина А.Н. Семантическое поле цветообозначений алтайского языка в сопоставлении с монгольским языком : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.20. – Горно - Алтайск: 2006. – 212 с.